



Rheinland-Pfalz

LANDESAMT FÜR SOZIALES,
JUGEND UND VERSORGUNG

ЮРИДИЧЕСКОЕ ОПЕКУНСТВО

Содержит пояснения относительно доверенности на передачу распорядительских прав



ИНФОРМАЦИОННЫЙ МАТЕРИАЛ
ДЛЯ МИГРАНТОВ

Redaktion

AG Broschüren der LAG BtG Rheinland-Pfalz
Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung
– Überörtliche Betreuungsbehörde Rheinland-Pfalz –
Rheinallee 97–101 • 55118 Mainz

Telefon 06131 967-260
www.lsjv.rlp.de

Институт транскультурного опекунства (ИТВ) является инициатором идеи создания данной информационной брошюры. Усилиями Института брошюра была переведена на большое количество различных языков.



Freundallee 25 • 30173 Hannover • Telefon 0511 590 920-0 • www.itb-ev.de

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ!



Опекунское право призвано защищать и поддерживать совершеннолетних граждан, которые – по причине психического заболевания, а также вследствие физических, психических и умственных нарушений здоровья – являются частично или полностью неспособными к самостоятельному урегулированию своих дел и поэтому зависят от помощи третьих лиц. Сущность опекуна заключается в том, что эту помощь нуждающимся в ней оказывают опекуны, которые ведут дела своих опекаемых, причем круг задач опекунов устанавливается в судебном порядке.

На первом месте при этом находятся волеизъявление и благополучие опекаемых.

Не такое уж малое число проживающих в земле Рейнланд-Пфальц – это выходцы из разных стран мира, мигранты. Для них также необходимо улучшить как обеспечение информацией, так и виды/формы поддержки.

Зачастую мигранты не знакомы с консультационными услугами и различными видами помощи, которые предлагаются экспертными и образовательными центрами. Сталкиваясь с языком официальных документов, они испытывают затруднения и не знают, к кому они могут обратиться.

Данная информационная брошюра содержит ответы на практические вопросы, касающиеся правовой опеки, доверенности на опеку и доверенности на передачу распорядительских прав. Изданная не только на немецком, но и на других языках, брошюра, таким образом, служит руководством для мигрантов на их родном языке.

Кроме того, брошюра написана доступным языком. Это сделано для того, чтобы граждане, имеющие трудности в обучении, смогли лучше разобраться в часто не таких уж и простых вопросах правового характера.

Хотелось бы выразить благодарность Земельному ведомству по вопросам обеспечения, молодежи и социальным вопросам Рейнланд-Пфальца за выпуск данной брошюры. Для мигрантов и лиц с ограниченными возможностями здоровья она является важным шагом на пути улучшения их правового обеспечения.

Sabine Bätzing-Lichtenthäler

Ministerin für Soziales, Arbeit, Gesundheit und Demografie des Landes Rheinland-Pfalz

(Министр земли Рейнланд-Пфальц по вопросам труда, социального обеспечения, здоровья и демографии)

ДОРОГАЯ ЧИТАТЕЛЬНИЦА,
ДОРОГОЙ ЧИТАТЕЛЬ,



иностранные сограждане вносят значительный вклад в успешное развитие хозяйства Федеральной Земли Райнланд-Пфальц и обогащают её своим культурным многообразием.

Иностранцы по отношению к общему населению Федеральной Земли Райнланд-Пфальц составляют примерно 10,9 %. Почти 50% из них это граждане государств европейского Союза, следующая четверть имеет гражданство европейских стран, не входящих в состав Евросоюза.

Соглашение коалиционного правительства Федеральной Земли Райнланд-Пфальц указывает на то, что и в дальнейшем шансы на развитие нашей Федеральной Земли будут связаны с притоком мигрантов. Иностранцам согражданам должны быть даны широкие возможности для участия в общественной жизни. Это центральная задача нашей Федеральной Земли и нашего общества.

Чтобы обеспечить это, люди с миграционными корнями нуждаются в знаниях об опекуном праве и о предварительной распорядительской доверенности, т.к. опекуное право имеет большое значение для интеграции и участия в общественной жизни.

Настоящая брошюра об опекуном праве для мигрантов, выпущенная Земельным ведомством по социальным вопросам, по вопросам молодёжи и обеспечению населения, должна помочь легко ознакомиться с опекуном и предварительной распорядительской доверенностью.

Я рад предоставить в Ваши руки такую информацию.

Detlef Placzek

*Präsident des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung Rheinland-Pfalz
(Президент Земельного ведомства по социальным вопросам, по вопросам молодёжи и обеспечению населения Федеральной Земли Райнланд-Пфальц)*

СОДЕРЖАНИЕ

I. ЮРИДИЧЕСКОЕ ОПЕКУНСТВО	7
Три шага к юридическому опекунству	8
Круг дел опекунов	10
Кто может быть назначен опекуном?	13
Кто несет расходы?	14
II. РАСПОРЯЖЕНИЕ НА ОПЕКУ	15
III. ДОВЕРЕННОСТЬ НА ПЕРЕДАЧУ РАСПОРЯДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ	16

ЮРИДИЧЕСКОЕ ОПЕКУНСТВО И ВОЗМОЖНЫЕ ЗАБЛАГОВРЕМЕННЫЕ МЕРЫ

Любой человек может оказаться жертвой несчастного случая, тяжело заболеть или же оказаться в ситуации душевного кризиса. Все это может привести к тому, что он становится, временно или постоянно, неспособным самостоятельно улаживать свои важные жизненные дела. Это касается и возникших в силу возраста заболеваний.

В таких случаях нужен кто-нибудь, кто будет представлять интересы и права неспособного позаботиться о себе человека, например, перед ведомственными учреждениями, органами власти, кредитными институтами (банками), врачами.

В Германии существуют различные способы того, как могут быть представлены интересы затронутого лица. Например, один человек (доверитель) может уполномочить другого человека (доверенное лицо), выдав ему **доверенность на передачу распорядительских прав**. Если такая доверенность есть, то на ее основании можно, как правило, избежать оформления опекуна. Если же такой доверенности нет, то можно оформить **распоряжение на опеку** и прописать в этом документе индивидуальные желания опекаемого, касающиеся опекуна.

Опекунский суд при участковом суде (суде общей юрисдикции) принимает решение об применении института опекуна. Это возможно только в том случае, если отсутствует доверенность на передачу распорядительских прав.

В данной брошюре рассматриваются следующие три понятия:

- I. **ЮРИДИЧЕСКОЕ ОПЕКУНСТВО**
(*Rechtliche Betreuung*)
- II. **РАСПОРЯЖЕНИЕ НА ОПЕКУ**
(*Betreuungsverfügung*)
- III. **ДОВЕРЕННОСТЬ НА ПЕРЕДАЧУ РАСПОРЯДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ**
(*Vorsorgevollmacht*)

I. ЮРИДИЧЕСКОЕ ОПЕКУНСТВО

Положения о юридическом опекунстве рассматриваются в Гражданском уложении Германии.

Опекунство может быть оформлено, если человек страдает психическим заболеванием или является душевнобольным, а также при инвалидности/ нарушениях здоровья вследствие психического или же физического расстройства. Опекунство применяется к гражданину только в том случае, если он больше не в состоянии самостоятельно осуществлять и защищать свои права. Опекунство предполагает, как правило, согласие со стороны подопечного, однако решение может быть принято и без его волеизъявления или даже против его воли.

Опекунский суд возлагает на опекунов определенный круг задач. Эти задачи обговариваются с подопечным. Опекунша/опекун имеют право представлять интересы опекаемого лица только в рамках данного круга задач. Это касается, например, здоровья и/или финансовых вопросов опекаемого, а также его отношений с ведомственными учреждениями.

Самое позднее по прошествии семи лет опекунский суд проверяет, существует ли еще необходимость в опеке или же она может быть отменена.

При назначении опекунши/опекуна прежде всего учитываются пожелания опекаемого. В первую очередь назначают лиц из его ближайшего личного окружения. Судья проверяет, подходят и смогут ли данные лица на основании их личных и профессиональных качеств и умений выполнять эти ответственные поручения. Юридические опекуны являются законными представителями опекаемых лиц и представляют их интересы как в судебном, так и во внесудебном порядке.

Когда говорят об опекунстве, то имеется в виду не несамостоятельность опекаемого, а оказание ему содействия!

В соответствии с 1-ой статьей Конвенции ООН о правах людей с ограниченными возможностями, к их числу относятся «лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими.»

■ Психические заболевания

Под это определение подпадают все психические болезни, а также расстройства психической деятельности, возникшие в результате заболеваний или внешних воздействий – это могут быть, к примеру, последствия воспаления, повреждения или изменения структур головного мозга. Болезни зависимости при наличии соответствующей степени тяжести также могут рассматриваться как психическое заболевание.

■ Умственные нарушения / трудности обучения

Под это определение подпадают врожденные или же приобретённые умственные нарушения. Сниженная в результате данных расстройств способность индивида к независимому от посторонней помощи существованию обозначается как ограниченная социальная компетенция (социальная недостаточность).

■ Психические нарушения

Под этим определением понимают устойчивые нарушения, возникшие в результате психического заболевания. К ним относятся также и ограничения умственной деятельности, возникшие в силу возрастных процессов (например, деменция).

■ Физические нарушения

Если частично отсутствует или же значительно снижена физическая способность индивида решать вопросы из сферы собственной жизнедеятельности (например, вследствие стойкой неспособности к передвижению), то также существует возможность назначения юридического опекунства. Лица с физическими ограничениями здоровья получают услуги юридического опекунства только в том случае, если они лично/сами подали заявление.

Три шага к юридическому опекунству

1. Подача заявления

Чтобы суд по делам опеки смог проверить и установить юридическое опекунство, необходимо прежде всего обратиться туда или же в местные органы по делам опеки и попечительства с заявлением. Это могут сделать как само лицо, чьи интересы затрагиваются, так и его родственники, близкие, соседи, друзья, знакомые, врачи, социальные организации, дома по уходу, больничные учреждения.

2. Процесс

Суд по делам опеки поручает органам по делам опеки и попечительства проверить необходимость опекунства в принципе. Представители органов по делам опеки и попечительства обращаются к нуждающемуся в опеке и другим заинтересованным лицам; устанавливается объем вопросов, подлежащих урегулированию. Представители органов по делам опеки и попечительства называют суду круг лиц, приемлемых в качестве опекунов.

Существенную роль при назначении опекунов играет экспертное заключение и социальные отчеты. Социальный отчет подготавливается органами по делам опеки и попечительства. Этот документ содержит выводы:

- о необходимости и объеме опекунства
- о личности опекунши/опекуна
- о форме и длительности нуждаемости в помощи, например, может быть, что опекать нуждающегося нужно только временно.

Социальный отчет передается в суд по делам опеки. Заключение психиатра и справки выдаются медицинскими экспертами или же департаментами здравоохранения и госсаннадзора. Поручение на проведение экспертизы с оформлением экспертного заключения дает суд по делам опеки. Судья, прежде чем принять окончательное решение о юридическом опекунстве гражданина, обязан лично заслушать его. Это значит, что он имеет возможность еще раз высказать свое исчерпывающее мнение по данному вопросу. Если опекаемый не владеет немецким языком, прибегают к услугам переводчика. Лицо, нуждающееся в опекунстве, должно выразить принципиальное согласие, прежде чем оно будет установлено. Однако существуют исключения, когда решение может быть принято и без выражения его волеизъявления или даже против его воли.

3. Принятие решения

Судья в суде по делам опеки принимает решение на основании экспертного заключения, социального отчета и результатов заслушивания о назначении опекунства. Решение об установлении опекунства принимается в виде письменного постановления. Данное постановление получают все заинтересованные лица/стороны. В постановлении закреплено, кто назначен опекуном и в рамках каких задач и обязанностей он может действовать. Те же самые лица и учреждения имеют право применить такое правовое средство, как жалоба, то есть обжаловать решение суда.

Круг задач опекунов

Забота о здоровье опекаемого

Забота о здоровье опекаемого подразумевает урегулирование всех вопросов в отношении здоровья человека. Если опекаемый еще сам в состоянии позаботиться о своём здоровье, то он принимает решение самостоятельно.

Во всех других случаях должны решать опекуны.

К таким случаям относятся, кроме всего прочего:

- инициирование и согласие на
 - терапевтические меры
 - профилактические обследования
 - оперативные вмешательства
- согласие на врачебные осмотры, операции и лечебные мероприятия
- обеспечение врачебного лечения
- информирование врачом (по отношению к опекуну врач не обязан сохранять врачебную тайну).

Опекуны находятся в постоянном контакте и обращаются по всем вопросам, касающимся здоровья подопечного, к врачам, в больницы, службы по уходу и другие заведения здравоохранения.

Забота об имущественных делах опекаемого

Означает урегулирование и защиту финансовых интересов опекаемого.

Сюда входят:

- управление банковским счетом опекаемого
- контроль поступлений и расходов
- установление, осуществление и подача заявления на предоставление социального обеспечения или получение дохода
- подача заявления на предоставление скидок и льгот.

Представительство интересов опекаемого в официальных инстанциях и ведомственных учреждениях

Действуя в рамках своих задач, опекуны подают за опекаемого заявления в ведомственные учреждения. Кроме того, они обязаны осуществлять все виды письменных и телефонных контактов с представителями официальных органов. Также в полномочия опекунов могут входить правовые вопросы, касающиеся иностранного статуса опекаемого.

Почтовая корреспонденция

Сюда относится обработка почтовой корреспонденции опекаемого. Данный круг задач осуществляется опекуном только в том случае, если опекаемый больше не может сам позаботиться об обработке своей почты.

Право на определение местонахождения

В соответствии с Законами о прописке отдельных федеральных земель опекуны обязаны своего подопечного прописать, выписать и зарегистрировать по другому месту жительства в паспортном столе. Опекуны могут от имени своего опекаемого заключать/ расторгать договор о найме жилья. Также опекуны могут инициировать рассмотрение вопроса о применении к опекаемому мер о принудительном размещении (мер, связанных с лишением свободы перемещения). Если это представляется возможным, то решения по вопросу о месте пребывания/нахождения должны быть приняты совместно с опекаемым.

(Принудительное) размещение

При определенных условиях (например, если существует значительная опасность самоповреждения или даже самоубийства) опекаемого могут поместить в заведение закрытого типа или же закрытое отделение больничного учреждения/дома для престарелых. О необходимости содержания опекаемого в закрытом учреждении решает суд по делам опеки после того, как опекун подал заявление о применении к опекаемому мер по принудительному содержанию.

Меры по ограничению/лишению свободы передвижения (режим содержания)

Это все меры по ограничению/лишению свободы передвижения, при которых опекаемого с помощью механических приспособлений, лекарственных средств или же каким-либо иным способом на длительный срок или систематически лишают свободы передвижения: ограждение для кровати, пояс Поззи для закрепления на талии больного или на кровати/на стуле, фиксация на четырех точках (запястья и лодыжки), запирающие палаты, применение лекарственных средств, способствующих снижению возбуждения пациента. В этих случаях также необходимо постановление суда, если опекаемый не в состоянии выразить свое согласие.

Жилищные вопросы

Опекун, в круг обязанностей которого входит решение жилищных вопросов опекаемого, заботится, например, о заключении и поддержании в силе договора о найме жилья. Кроме того, в круг его обязанностей могут входить вопросы организации переезда в подходящий дом по присмотру/уходу, расторжения договора о найме жилья, освобождения занимаемого жилья в процессе ликвидации домашнего хозяйства.

Опекаемый получает поддержку по всем вопросам касательно жилищной тематики. К примеру:

- вопросы финансирования квартиры (стоимость аренды, коммунальные расходы)
- вопросы к квартиросдатчику или домоуправлению
- обращения в организацию, осуществляющую энергоснабжение.

Расторжение договора о найме жилья осуществляется опекунами только после предварительного одобрения со стороны суда.

Кто может быть назначен опекуном?

1. Опекуны, задействованные на общественных началах

Опекуны на общественных началах не являются профессиональными опекунами. Это значит, что вознаграждения за свои услуги по опекунству они не получают, им возмещают исключительно их собственные ежегодные расходы.

Для назначения опекуном существуют важные предпосылки. Такими являются, прежде всего, солидные знания немецкого языка, а также знания того, как устроены правовая и социальная системы Германии.

Назначая опекунов на общественных началах, в первую очередь выбирают лиц из ближайшего личного окружения опекаемого. Эти люди должны быть в состоянии выполнять функции опекуна. Предпочтение отдается родственникам или же лицам из социального окружения опекаемого.

Способность осуществлять опекунские функции определяется судом по делам опеки и органами опеки и попечительства.

Органы опеки и попечительства и опекунские общества оказывают необходимую поддержку и сопровождение опекунам на общественных началах. Опекунское общество уполномочено обучать, повышать подготовку и квалификацию опекунов на общественных началах.

2. Профессиональные опекуны

В Германии профессиональными опекунами являются те, кто занимается опекунской деятельностью на платной основе. Профессиональные опекуны трудятся в качестве служащих в опекунских обществах и называются соответственно сотрудниками опекунских обществ (союзов).

Профессиональные опекуны/сотрудники опекунских обществ обязаны обладать надлежащей квалификацией и быть в состоянии выполнять в необходимом объеме функции юридического опекунства. Обучение на опекуна как профессию с соответствующей специальной подготовкой (в смысле положений Закона о профессиональном образовании) или же обучение на опекуна в ВУЗе не предусмотрено/не существует.

Кто несет расходы?

Как правило, расходы на опеку несет сам опекаемый.

Сюда относятся: судебные издержки, соответственно оплата работы профессиональных опекунов, возмещение расходов опекунов, задействованных на общественных началах.

Если опекаемый не имеет доходов или же его доход недостаточен, то расходы оплачиваются судебным управлением из государственной казны. Если размер имущества подопечного составляет более 5.000 евро, то оно должно быть использовано на покрытие расходов на опеку. В случае, когда вычитаемая доля имущества превышает 5.000 евро, опекаемый самостоятельно оплачивает работу профессиональных опекунов и возмещает расходы опекунов, задействованных на общественных началах.

Проверку данного вопроса осуществляет суд по делам опеки. При известных условиях суд ежегодно выставляет в счет пошлины и издержки. Эти расходы также относятся к процессуальным и судебным расходам.

Для возмещения расходов на судопроизводство не учитываются сбережения опекаемого, не превышающие 25.000 евро. Если же размер накоплений/ имущества опекаемого превышает данную неучитываемую границу, то он самостоятельно оплачивает вероятные судебные пошлины или же врачебные экспертные заключения.

II. РАСПОРЯЖЕНИЕ НА ОПЕКУ

Распоряжение на опеку является одной из мер предосторожности, которые можно предпринять заблаговременно.

В распоряжении на опеку можно еще до установления опекунства прописать, кто должен быть назначен опекуном, и на какие пожелания подопечного он должен ориентироваться.

В распоряжении на опеку можно таким образом исключить назначения определенных лиц опекунами.

Выдача распоряжения на опеку позволяет подопечному выразить свои желания относительно: процесса по установлению опекунства, круга обязанностей опекуна, выплат третьим лицам, направления на лечение и размещения опекаемого в процессе опекунства.

То есть распоряжение на опеку важно во всех тех случаях, когда суд по делам опеки должен применить опекунство и когда сам подопечный больше не в состоянии выразить свои представления. В распоряжении на опеку называется лицо, которое должно осуществлять функции опекунства. Можно назвать несколько опекунов – каждого для выполнения какого-то одного определенного круга обязанностей/сделок или же озвучить имена тех лиц, которых опекаемый ни в коем случае не желал бы иметь в качестве опекуна.

Если суду по делам опеки известно о существовании распоряжения на опеку, то суд обязан всегда учитывать это распоряжение при принятии судебного решения.

Суд по делам опеки обязан проверить личность предложенного кандидата в опекуны и убедиться в его способности осуществлять функции опекунства.

Если распоряжения на опеку не существует, то суд по делам опеки при необходимости выбирает подходящую кандидатуру.

III. ДОВЕРЕННОСТЬ НА ПЕРЕДАЧУ РАСПОРЯДИТЕЛЬСКИХ ПРАВ

Это частноправовое соглашение между одним человеком, которое выдает доверенность (доверитель) другому человеку – тому, кому он доверяет. Этот человек, получивший доверенность, становится доверенным лицом. В доверенности на передачу распорядительских прав указано, кто должен принимать решения от лица доверителя.

Доверенность на передачу распорядительских прав имеет, как правило, характер заблаговременной меры и должна вступать в силу только с того момента, когда доверитель становится неспособным/не желает более самостоятельно совершать правовые сделки.

К моменту оформления доверенности доверитель должен достичь совершеннолетия и быть дееспособным.

Каждый гражданин может самостоятельно подготовить текст доверенности на передачу распорядительских прав. В качестве помощи можно использовать предлагаемые формуляры/бланки, а также заранее сформулированные выражения.

Органы опеки и попечительства на местах и опекунские общества предлагают исчерпывающую консультацию по данной теме.

Также возможно, но необязательно, привлечь к оформлению доверенности нотариуса.

Можно избежать оформления опекуна, если доверенность на передачу распорядительских прав уже существует.

Доверенное лицо, имея на руках доверенность на передачу распорядительских прав, может безотлагательно и без бюрократических проволочек начать выполнять правовые сделки от имени доверителя.

Финансовые институты нередко признают только оформленную на их собственных банковских бланках доверенность, или же они требуют нотариально засвидетельствованную доверенность.

Доверенность оформляется в произвольной форме. Если она оформлена в письменном виде – что настоятельно рекомендуется – то она должна содержать личную подпись доверителя.

Заверение подписи нотариусом и оформление нотариальной доверенности в принципе необязательно, но это рекомендуется сделать, если, например, по доверенности совершаются сделки отчуждения объектов недвижимости или земельных участков.

Заверение нотариусом **подписи** доверителя в доверенности означает:

нотариус или же органы опеки и попечительства подтверждают, что автор текста доверенности (доверитель) собственноручно поставил свою подпись.

Нотариальная форма доверенности (оформление нотариусом доверенности в процессе **заверения**) необходима для совершения определенных сделок, например:

- покупка или продажа объектов недвижимости или земельных участков
- хозяйственно-правовые и общественно-правовые сделки, например, продажа предприятия, изменение правовой формы
- отказ от наследства
- заключение договора потребительского кредита (займа).

Органы опеки и попечительства имеют полномочия заверения подписи доверителя в доверенности на передачу распорядительских прав. Это регулируется общефедеральным Законом о деятельности органов опеки и попечительства. Однако органы опеки и попечительства не имеют полномочий оформления нотариальной доверенности.

ЮРИДИЧЕСКОЕ ОПЕКУНСТВО



RheinlandPfalz

LANDESAMT FÜR SOZIALES,
JUGEND UND VERSORGUNG

Rheinallee 97–101
55118 Mainz

Telefon 06131 967-260
www.lsjv.rlp.de

РУССИСЧ

Распространяется: